

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Амурский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и научной  
работе

Лейфа А.В. Лейфа

18 июня 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Направление подготовки 44.04.02 Психолого-педагогическое образование

Направленность (профиль) образовательной программы – Психолого-педагогические технологии в образовании

Квалификация выпускника – Магистр

Год набора – 2024

Форма обучения – Очная

Курс 1 Семестр 1

Экзамен 1 сем

Общая трудоемкость дисциплины 108.0 (академ. час), 3.00 (з.е)

Составитель Н.В. Маковой, доцент, канд. пед. наук

Факультет международных отношений

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта ВО для направления подготовки 44.04.02 Психолого-педагогическое образование, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22.02.18 № 127

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации

01.04.2024 г., протокол № 8

Заведующий кафедрой Ма Т.Ю. Ма

СОГЛАСОВАНО

Учебно-методическое управление

Чалкина Н.А. Чалкина

18 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Научная библиотека

Петрович О.В. Петрович

18 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Выпускающая кафедра

Лейфа А.В. Лейфа

18 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Центр цифровой трансформации и  
технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

18 июня 2024 г.

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

### Цель дисциплины:

Формирование у обучающихся способности использовать иностранный язык в академическом и профессиональном взаимодействии.

### Задачи дисциплины:

систематизация знаний основных грамматических категорий и структур; обогащение словарного состава по профессиональной тематике; совершенствование навыков аудирования, развитие произносительных навыков;

формирование умений составлять высказывания, содержащие усвоенную ранее лексику и грамматику, а также обучение устной речи на основе развития необходимых автоматизированных речевых навыков;

развитие навыков чтения с различной степенью извлечения информации;

формирование навыков понимания и перевода текстов с иностранного языка и на иностранный язык.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Данная дисциплина относится к дисциплинам обязательной части блока 1 ОП для направления подготовки 44.04.02 «Психолого-педагогическое образование». Изучение данной дисциплины имеет логическую и содержательно- методическую связь с дисциплинами «Основные концепции исследовательской работы», «Технология межкультурных коммуникаций» и способствует формированию навыков чтения и понимания научной и профессиональной литературы на иностранном языке.

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

### 3.1. Универсальные компетенции и индикаторы их достижения

Категория (группа) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 УК-4 Знает: правила профессиональной этики; методы коммуникации для академического и профессионального взаимодействия; современные средства информационнокоммуникационных технологий. ИД-2 УК-4 Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально- делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально- делового стилей речи на русском и иностранном языке; анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном (ых) языке(ах); использовать

		<p>современные средства информационнокоммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия.</p> <p>ИД-3 УК-4 Владеет: навыками применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.</p>
Межкультурное взаимодействие	<p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>ИД-1 УК-5 Знает: национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные принципы межкультурного взаимодействия.</p> <p>ИД-2 УК-5 Умеет: соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; создавать благоприятную среду для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач.</p> <p>ИД-3 УК-5 Владеет: навыками создания благоприятной среды для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач.</p>

#### 4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3.00 зачетных единицы, 108.0 академических часов.

1 – № п/п

2 – Тема (раздел) дисциплины, курсовая работа (проект), промежуточная аттестация

3 – Семестр

4 – Виды контактной работы и трудоемкость (в академических часах)

4.1 – Л (Лекции)

4.2 – Лекции в виде практической подготовки

4.3 – ПЗ (Практические занятия)

4.4 – Практические занятия в виде практической подготовки

4.5 – ЛР (Лабораторные работы)

4.6 – Лабораторные работы в виде практической подготовки

4.7 – ИКР (Иная контактная работа)

4.8 – КТО (Контроль теоретического обучения)

4.9 – КЭ (Контроль на экзамене)

5 – Контроль (в академических часах)

6 – Самостоятельная работа (в академических часах)

7 – Формы текущего контроля успеваемости

1	2	3	4							5	6	7	
			4.1	4.2	4.3	4.4	4.5	4.6	4.7				4.8
1	Реферативный перевод	1			8							10	Чтение и перевод текстов, ответы на вопросы, контрольное задание
2	Чтение (ознакомительное, поисковое)	1			8							10	Чтение и перевод текстов, ответы на вопросы, контрольное задание.
3	Говорение и тематический словарь. Письмо	1			8							10	Письменные задания, ответы на вопросы, контрольное задание.
4	Аудирование с извлечением частичной или полной информации	1			10							8	Аудирование , ответы на вопросы, контрольное задание.
5	Экзамен	1								0.3	35.7		Выполнение тестового задания
Итого				0.0	34.0		0.0	0.0	0.0	0.3	35.7	38.0	

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Практические занятия

Наименование темы	Содержание темы
Реферативный перевод	Philosophy and pedagogy of educational psychology. Pedagogical psychology: beyond the 21st century. Application of Educational Psychology in Teaching and Learning - Advantages and Challenges Relationship Between Psychology and Education: Objectives of Educational Psychology Educational Psychology Topics. Physical, moral and emotional growth. Personal Qualities Assessment. Learning theories and methods of measurement. Measurement of mental abilities and psychological attributes The interaction between

	students themselves and between students and teachers. Physical and psychological health of students. Educational achievement and the conditions for building psychological and educational tests.
Чтение (ознакомительное, поисковое)	Аутентичные тексты объемом до 2000 знаков: Definition of Educational Psychology Relationship Between Psychology and Education Objectives of Educational Psychology
Говорение и тематический словарь. Письмо	Education / Pedagogy / Psychology / Management / Social Sciences / Communication
Аудирование с извлечением частичной или полной информации	Аутентичные тексты (2-4 минуты): Why Educational Psychology is Important in Educational Setting? Major Challenges in Educational Psychology Actual aspects of pedagogy and psychology of education

## 6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

№ п/п	Наименование темы (раздела)	Содержание темы (раздела)	Трудоемкость в академических часах
1	Реферативный перевод	Чтение и перевод текстов. Выполнение заданий к текстам	10
2	Чтение (ознакомительное, поисковое)	Чтение текстов. Выполнение заданий к текстам	10
3	Говорение и тематический словарь. Письмо	Выполнение лексико-грамматических упражнений. Составление диалогов и монологов. Выполнение заданий к текстам. Выполнение письменных заданий.	10
4	Аудирование с извлечением частичной или полной информации	Аудирование текстов. Выполнение заданий к текстам	8

## 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При освоении дисциплины используются различные сочетания видов контактной работы с методами и формами активизации познавательной деятельности студентов для достижения запланированных результатов обучения и формирования компетенций. На практических занятиях используются активные и интерактивные формы проведения занятий (анализ конкретных ситуаций, задачный метод, групповая работа), технологии коммуникативного обучения иноязычной культуре, компьютерные технологии обучения (поиск информации в сети, использование информационно-обучающей среды, использование мультимедиа). При работе используется диалоговая форма с постановкой и решением проблемных задач, возникающих в процессе составления писем, обсуждением дискуссионных моментов и т.д. При проведении практических занятий создаются условия для максимально самостоятельного выполнения заданий. Поэтому при проведении практического занятия преподавателю рекомендуется проверить правильность выполнения заданий, подготовленных студентом дома (с оценкой). При организации внеаудиторной

самостоятельной работы по данной дисциплине преподавателю рекомендуется использовать следующие ее формы: выполнение индивидуального домашнего задания; выполнение практических заданий для самостоятельной проработки студентами; самостоятельное изучение темы; подготовка раздаточного материала; выполнение тренировочных упражнений; выполнение реконструктивной самостоятельной работы; выполнение творческой самостоятельной работы; подготовка к индивидуальному собеседованию.

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Промежуточный контроль проводится в форме экзамена.

Темы, выносимые на экзамен:

Philosophy and pedagogy of educational psychology. Pedagogical psychology: beyond the 21st century. Application of Educational Psychology in Teaching and Learning - Advantages and Challenges Relationship Between Psychology and Education: Objectives of Educational Psychology Educational Psychology Topics. Physical, moral and emotional growth. Personal Qualities Assessment. Learning theories and methods of measurement. Measurement of mental abilities and psychological attributes The interaction between students themselves and between students and teachers. Physical and psychological health of students. Educational achievement and the conditions for building psychological and educational tests.

Образец экзаменационных материалов

Примерные задания для экзамена:

1. Чтение и перевод текста.

Pedagogical psychology: beyond the 21st century The need of a society to educate its young in order to help them become valuable members of that society was likely recognized even before historical records began accumulating. The classic philosophers recognized this need even as they thought about other issues (Tweed and Lehman, 2002). However, it appears that pedagogical theory has remained relatively stagnant, focusing on the teaching- by- lecture model until well into the 20th century (Landrum, 2009; Berrett, 2014). As governments and citizenry began realizing that older methods of education were not optimally preparing students to become productive and self- fulfilling members of society, societies began examining older approaches to education and new, hopefully more effective methods have been developed. This special topic in *Frontiers in Educational Psychology* presents papers that exemplify only a few of the emerging theoretical and applied approaches toward pedagogy that aim to produce the competent graduates society expects from its learning institutions. Rather than focusing on pedagogical issues directly relevant to classic classroom content (e.g., basic skills, foundations of chemistry or history), the articles presented here focus on ideas which can form a basis for emerging and future applications. Thus, instead of bringing together articles which share an easily identifiable common theme, the articles in this issue are connected by an overarching goal—presenting new and sometimes untried approaches. Several papers in this issue discuss the use of virtual agents or virtual reality in teaching. Macedonia, Groher, and Roithmayr show that second language instruction, particularly of vocabulary, can be more efficient through utilizing an intelligent virtual agent (IVA) than through using a human as the instructor. In an opinion piece, Repetto agrees with Macedonia et al. that IVAs are a promising vehicle for teaching second languages, and that the teaching and investigation of second language learning could be further enhanced through utilizing virtual reality. As Repetto describes, using virtual reality means that the learner is engaged in physical movement while learning, which bolsters memory. In a third paper Macedonia reviews research on use of gestures while learning the vocabulary of a second language, presenting evidence of the positive effects of movement while learning language. Although the articles focus on language learning, the principles described by these authors could apply to learning in other areas. Schmaltz and Lilienfeld discuss an engaging way to teach critical thinking. They suggest presenting pseudoscience claims in class (e.g., paranormal phenomena), and then require that students closely examine these claims. By

comparing pseudoscience claims with claims derived from scientific methods, students sharpen their critical thinking skills. Universities or government agencies in many nations now recognize critical thinking as an essential learning outcome for high school or college graduates [e.g., in the United States (Association of American Colleges and Universities, 2005) and Canada (Premier's Technology Council, 2010)]. In a novel approach, Binnun and Tarrasch describe a method for incorporating contemplative exercises, which they call "personal brain investigations" into a neuroscience course. They explain that some students in the humanities and social sciences have difficulty accepting some aspects of neuroscience, for instance, its reductionism; thus, adding an experiential component can enhance understanding and retention. The authors present survey results from students, revealing that many students reported satisfaction with the exercises, agreeing that the exercises produced benefits, such as discovery of new dimensions in relation to brain and mental processes. Several papers address the growing use of technology to supplement and improve the traditional lecture. Gernsbacher describes the benefits of online courses over face-to-face. For instance, online courses can readily be designed to produce distributed learning, which leads to better mastery of course material. Van Doorn and Van Doorn's review presents a somewhat different perspective. The authors conclude that, in many cases, hybrid (blended) courses (which combine features of face-to-face and online) may be the best platform for many students, particularly non-traditional students. The authors also present a typology of the differing learning styles and needs of traditional and non-traditional students. Gernsbacher's and the Van Doorns' discussions are highly relevant in the 21st century; in 2013, one-third of university students in the United States took at least one online course (Allen and Seaman, 2013). Schmaltz and Enstrom describe how to most effectively use PowerPoint in teaching, explaining that university instructors are rarely taught how to use PowerPoint prior to entering the classroom. In an opinion piece, Calder Stegemann discusses 21st century goals of teaching as identified by government agencies in Canada (e.g., Premier's Technology Council, 2010), and explains that pedagogical approaches to courses can be modified in order to achieve these new goals. Calder Stegemann specifically describes an approach to teaching educational psychology students. For instance, since a primary goal of educators is to teach students how to learn rather than to teach students information, instructors should devote more time to teaching students how to acquire information and less time to the dissemination of information (i.e., lecturing). The final article, research by Reevy and Deason, is the only article in the issue which does not directly address pedagogy. Instead, the authors discuss an issue which is affecting the ability of higher education institutions to produce the most effective teaching methods: the employment contracts and working conditions of non-tenure-track (NTT) faculty who comprise the majority of faculty in higher education in the United States and other countries. Their study investigated relationships among working conditions, demographic and psychological variables, and measures of well-being in NTT faculty. They found that faculty with lower incomes, higher organizational commitment, and who desired a permanent position experienced elevated levels of depression, stress and anxiety. Since the goal of higher education is to produce the next generations of productive citizens, any variable that negatively impacts pedagogy must be addressed. A number of societal factors including increasing technology, globalization, and neoliberalism have impacted all primary institutions in societies across the world. These factors have created both challenges to and opportunities for society's goal of educating our citizenry. The ideas and findings presented here in this special issue offer valuable contributions to the growing discussion about how we may best prepare the next generations of global citizens in the 21st century.

## 2 ОТВЕТИТЕ НА ВОПРОСЫ:

- a) What are the basic aims of the pedagogical psychology: beyond the 21st century?
- b) What are the ways to teach critical thinking?
- c) What is the primary aim of education?



## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### а) литература

1. Ещеркина, Л. В. Английский язык для всех направлений подготовки : практикум / Л. В. Ещеркина, Ю. В. Казаченок, И. В. Мальцев. — Челябинск : Южно- Уральский технологический университет, 2020. — 65 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/109146.html> (дата обращения: 14.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/109146>
2. Кокорина, Е. А. Английский язык для психологов-педагогов : учебное пособие / Е. А. Кокорина. — Москва : National Research, 2018. — 194 с. — ISBN 978-5-9908927-4-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/95592.html> (дата обращения: 14.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Кочкинекова, А. В. Английский язык для психологов : учебное пособие / А. В. Кочкинекова. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2015. — 164 с. — ISBN 978-5-88210-768-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102819.html> (дата обращения: 14.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. English for Master's Course = Английский для магистрантов : учебное пособие / М. Н. Алексеева, И. Н. Галивец, О. В. Иванова [и др.]. — 2-е изд. — Москва : Российский новый университет, 2023. — 156 с. — ISBN 978-5-89789-212-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/137670.html> (дата обращения: 14.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

### б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html</a> .
3	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
4	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов

### в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar — поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.

3	<a href="http://www.runnet.ru/">http://www.runnet.ru/</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научнообразовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научнообразовательными сетями (National Research and Education Networks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitrans.ru/">http://www.multitrans.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

#### **10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения групповых занятий и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Перечень материально-технического обеспечения, необходимого для реализации программы магистратуры, включает в себя лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием, в зависимости от степени сложности. Указанное оборудование используется в учебном процессе. Самостоятельная работа обучающихся осуществляется в помещениях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.